



## **PROGRAMA DE IMPORTACIONES**

### **NORMA TÉCNICA SECCIÓN 3**

**Requisitos sanitarios exigibles a especies vivas importadas**

**DEPARTAMENTO DE SALUD ANIMAL  
SERVICIO NACIONAL DE PESCA Y ACUICULTURA  
CHILE**

<b>Índice</b>	<b>Pág.</b>
<b>I. Marco legal</b>	<b>2</b>
<b>II. Ámbito de aplicación</b>	<b>2</b>
<b>III. Definiciones</b>	<b>2</b>
<b>IV. Requisitos sanitarios aplicables a especies incluidas en la “Nómina de especies de importación autorizada”</b>	<b>3</b>
<b>1. Especies objeto de análisis de riesgo</b>	<b>3</b>
<b>1.1 Certificación sanitaria</b>	<b>4</b>
- Certificado sanitario para ovas y gametos de salmónidos	5
- Certificado sanitario para moluscos vivos y sus gametos	7
- Certificado sanitario para crustáceos vivos y sus gametos	9
- Certificado sanitario para peces vivos	11
- Certificado sanitario para ovas y gametos de peces no salmónidos	13
<b>2. Especies objeto de evaluación sanitaria</b>	<b>15</b>
<b>2.1 Certificación sanitaria</b>	<b>15</b>
- Certificado sanitario para especies ornamentales	16
- Certificado sanitario para organismos planctónicos	17
<b>2.2 Requisitos de certificación CITES</b>	<b>18</b>
<b>2.3 Requisitos de las estaciones de cuarentena</b>	<b>19</b>
<b>V. Requisitos sanitarios para la importación de especies vivas de primera importación</b>	<b>19</b>

## I. Marco legal

**D.S. N° 430**, de 1991 de MINECON: Ley General de Pesca y Acuicultura.

**D.S. N° 72** de 2012, de MINECON: Reglamento de certificación y otros requisitos sanitarios para la importación de especies hidrobiológicas.

**D.S. N° 730**, de 1996, de MINECON: Reglamento de internación de especies de primera importación.

**Resolución N° 2909** de 2016, de MINECON: Nómina de especies hidrobiológicas vivas de importación autorizada.

**Resolución N° 1741** de 2013, de MINECON: Establece clasificación de Enfermedades de Alto Riesgo

**Resolución N° 2085** de 2010, Fija, para efectos de la importación de especies hidrobiológicas, técnica de diagnóstico y órganos a muestrear para efectuar la detección del virus de la Anemia Infecciosa del Salmón.

## II. Ámbito de aplicación

La presente Norma Técnica se aplica a las importaciones de especies hidrobiológicas vivas.

## III. Definiciones

Para efectos de la presente Norma Técnica se aplicarán las siguientes definiciones:

**Autoridad Competente:** órgano o institución que de conformidad a la legislación del país de origen es competente para fiscalizar, supervigilar o garantizar la aplicación de las medidas zoonosanitarias y otorgar los certificados correspondientes.

**Circuito controlado:** Sistema de mantención de especies hidrobiológicas no transgénicas que permite su aislamiento del ambiente acuático natural, impide el acceso y escape de individuos en cualquier fase de su desarrollo y cuyos efluentes son debidamente tratados antes de ser evacuados.

**Cuarentena:** medida que consiste en mantener a un grupo de ejemplares de una especie hidrobiológica aislado, sin ningún contacto directo o indirecto con otros ejemplares, para someterlos a observación durante un período de tiempo determinado y, si es necesario, a pruebas de diagnóstico o a tratamiento, con inclusión de tratamiento y desinfección de las aguas efluentes.

**Desinfección:** operación destinada a destruir los agentes infecciosos causantes de enfermedades en las especies hidrobiológicas.

**Especie hidrobiológica:** organismo en cualquier fase de su desarrollo que tenga en el agua su medio normal o más frecuente de vida.

**Especies ornamentales:** organismos hidrobiológicos pertenecientes a diversos grupos taxonómicos que, dadas sus particulares características morfológicas y fisiológicas, son destinados a fines culturales, decorativos o de recreación y descritas en Resolución SSP N° 2909 de 2016. Solo pueden ser destinados a circuitos controlados.

**Estación de cuarentena:** establecimiento cerrado con circuito controlado e inclusión de tratamiento y desinfección de las aguas efluentes, en que se realiza la cuarentena y que puede incluir una o más unidades de aislamiento, las que corresponden a cada unidad de una estación de cuarentena que, separada operativa y físicamente, solo contiene ejemplares de una misma partida de importación.

**Especie de primera importación:** Especies hidrobiológicas no consideradas en la nómina detallada en Resolución SSP N° 2909 que establece el artículo 13° de la Ley General de Pesca y Acuicultura.

**Gametos:** semen u óvulos de especies hidrobiológicas, que se conservan o transportan por separado antes de la fecundación.

**Lote:** ejemplares de una misma especie hidrobiológica, mismo estadio de desarrollo, mismo centro de origen y misma partida de importación, con el mismo estatus sanitario.

**Organismos planctónicos:** especies que componen el fitoplancton o zooplancton (Ej.: artemias y rotíferos).

**Ovas:** óvulo fecundado de una especie hidrobiológica.

#### IV. Requisitos sanitarios aplicables a especies incluidas en la “Nómina de especies de importación autorizada”

##### 1. Especies objeto de análisis de riesgo:

Las especies que a continuación se detallan podrán ser importadas al país una vez que se haya desarrollado un análisis de riesgo de acuerdo a lo establecido en Manual de Procedimientos IMP/ MP 1 y los resultados indiquen que la mercancía cumple con el nivel adecuado de protección determinado por Chile.

Ejemplares de las siguientes especies salmónidas no transgénicas cuya importación será autorizada para cultivo en circuito abierto y semicerrado:

- <i>Salmo salar</i>	Salmón del Atlántico
- <i>Oncorhynchus kisutch</i>	Salmón plateado
- <i>Oncorhynchus tshawytscha</i>	Salmón rey
- <i>Oncorhynchus masou</i>	Salmón cereza
- <i>Oncorhynchus keta</i>	Salmón keta
- <i>Oncorhynchus gorbuscha</i>	Salmón rosado
- <i>Oncorhynchus mykiss</i>	Trucha arcoíris
- <i>Salmo trutta</i>	Trucha café
- <i>Salvelinus fontinalis</i>	Trucha de arroyo
- <i>Salvelinus leucomaenis</i>	Trucha de la montaña

Ejemplares en cualquier estado de desarrollo de *Crassostrea gigas* - Ostra del Pacífico.

Ejemplares de las siguientes especies no transgénicas en cualquier estado de desarrollo, cuya importación sólo será autorizada para su cultivo o mantención en circuito controlado:

- <i>Haliotis discus hannai</i> / <i>Nordotis discus hannai</i>	Abalón japonés
- <i>Haliotis rufescens</i>	Abalón rojo
- <i>Cherax tenuimanus</i>	Langosta de agua dulce

- *Cherax quadricarinatus* Langosta de agua dulce
- *Scophthalmus maximus* Turbot
- *Paralichthys olivaceus* Hirame
- *Ictalurus punctatus* Bagre de canal
- *Hippoglossus hippoglossus* Halibut del Atlántico
- *Salvelinus alpinus* Trucha alpina, sólo ovas diploides y triploides de cepas de agua dulce

### 1.1 Certificación sanitaria

Los certificados deberán contener la información indicada en los modelos que a continuación se detallan.

En las declaraciones zoonitarias se deberá marcar con una "X" la alternativa correspondiente a la forma bajo la cual se certifica.

Cuando proceda, la inspección que se realice para fines de certificación se debe realizar en un plazo no mayor a 7 días antes de efectuar el envío. La inspección debe ser realizada por profesionales autorizados por la Autoridad Competente.

En caso que se requiera, se deberá además acompañar los ejemplares con el certificado correspondiente según la Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestre (CITES).

**Certificado sanitario para ovas y gametos de salmónidos destinadas a Chile**  
Sanitary certificate for salmonids eggs and gametes destined to Chile

**Nº de Certificado/Certificate number:**

**I. Aspectos generales/ General aspects**

Autoridad Oficial/Official Authority:	País de origen/Country of origin:
Exportador/Exporter:	Dirección/Address:
	Teléfono – Fax/Telephone – Fax:
	Dirección electrónica/e-mail:
Consignatario/Consignee:	Dirección/Address:
	Teléfono - Fax/Telephone - Fax:
	Dirección electrónica/e-mail:

**II. Descripción de la mercancía/Description of commodity**

Especie/Species:
Cantidad (Nº de ovas/l y Litros)/Quantity (Nº eggs/l and L)
Centro de cultivo de origen/Farm of origin:

**III. Declaración zoonosanitaria/Sanitary attestation:**

El infrascrito certifica que las ovas o gametos anteriormente descritos cumplen con los siguientes requisitos: /The undersigned certifies that eggs or gametes described above satisfy the following requirements:

1. Las ovas o gametos se encuentran libres de las siguientes enfermedades y de sus agentes causales, conforme al procedimiento descrito en: /The eggs or gametes are free of the following diseases and their causal agents in accordance with the procedure described in:

Septicemia Viral Hemorrágica (SVH) Viral Haemorrhagic Septicaemia (VHS) A ____ B ____ C ____	Necrosis Hematopoyética Infecciosa (NHI) Infectious Haematopoietic Necrosis (IHN) A ____ B ____ C ____
Necrosis Hematopoyética Epizootica (NHE) Epizootic Haematopoietic Necrosis (EHN) A ____ B ____ C ____	Infección por Totivirus (Piscine Myocarditis Virus(PMCV)) Infection with Piscine Myocarditis Virus(PMCV) A ____ B ____ C ____
Infección por Alfavirus de los Salmónidos (AVS) infection with salmonid alphavirus (SAV) A ____ B ____ C ____	Anemia Infecciosa del Salmón HPR delecionado (AIS) Infectious Salmon Anaemia HPR delete (ISA) A ____ B ____ C ____
Anemia Infecciosa del Salmón HPR 0 (AIS) Infectious Salmon Anaemia HPR 0 (ISA) A ____ B ____ C ____ D ____	Necrosis Pancreática Infecciosa (NPI) Infectious Pancreatic Necrosis (IPN) A ____ B ____ C ____ D ____
Renibacteriosis (BKD) Bacterial kidney disease (BKD) A ____ B ____ C ____	

- A.** La Autoridad Competente reconoce al país de origen como libre de esta enfermedad conforme a un programa de vigilancia epidemiológica oficial. /The Competent Authority acknowledges that the country of origin is free from this disease according to an official epidemiological surveillance program.
- B.** La Autoridad Competente reconoce las zonas de origen de los centros de cultivo, de reproductores y de incubación como libres de esta enfermedad, conforme a un programa de vigilancia epidemiológica oficial. /The Competent Authority acknowledges that the zones of origin of farms, broodstock sites and hatcheries, are free from this disease, according to an official epidemiological surveillance program.
- C.** La Autoridad Competente reconoce los compartimentos o centros de cultivo, de reproducción y de incubación como libres de esta enfermedad, conforme a un programa de vigilancia epidemiológica oficial. /The Competent Authority acknowledges that the compartments or broodstock sites and hatcheries are free from this disease, according to an official epidemiological surveillance program.
- D.** La Autoridad Competente reconoce que los reproductores que dieron origen a las ovas fueron analizados individualmente, eliminándose todas las ovas y gametos de padres positivos. /The Competent Authority acknowledges that the broodstock, which produced the eggs, were individually analyzed, thus eliminating all eggs and gametes from positive parents.

2. En el centro de cultivo de origen de los reproductores y en el de incubación, no se registró signo de enfermedad de etiología desconocida ni caso alguno de mortalidad no explicada en los últimos seis meses. /At the farm of origin of the broodstock and at the hatchery, no sign of disease of unknown etiology was detected in the last 6 months.
3. Las aguas que abastecen al centro de reproducción e incubación sólo son procedentes de fuentes o pozos naturales o artificiales sin poblaciones naturales de peces o son sometidas a algún tratamiento que asegura la destrucción de agentes patógenos causantes de las enfermedades indicadas en los punto 1. /The water supply to the broodstock farm and hatchery only originates from natural or artificial sources or wells without natural fish populations or is subject to certain treatment that guarantees the destruction of pathogenic agents that cause diseases indicated in number 1.
4. Existe una barrera natural o artificial que impide la migración de los peces de las secciones inferiores del río hasta el centro de incubación o hasta su centro de aprovisionamiento de agua, según corresponda. /There is a natural or artificial barrier that prevents the migration of fish from the lower river sections to the hatchery or to its water supply center, whichever applies.
5. Las ovas fueron desinfectadas de acuerdo a los procedimientos indicados en el Manual de Pruebas Diagnósticas de para los Animales Acuáticos de la Organización Mundial de Sanidad Animal, en las siguientes oportunidades: /The eggs were disinfected according to the procedures described in the Manual of the Diagnostic Tests for Aquatic Animals, World Organization for Animal Health, in the following opportunities:
  - a. En el centro de incubación de origen, inmediatamente después del endurecimiento y antes de ser dispuestas en agua corriente libre de agentes patógenos; y /At the hatchery of origin, immediately following hardening and prior to their disposal in running water free from pathogenic agents; and,
  - b. Dentro de las 48 horas previas al embarque. /Within 48 hours prior to shipment.

IV. Observaciones/Observations:

Nombre/Name:

Lugar de expedición/ Place of issue:

Fecha/Date:

Firma y Sello/Signature and seal/stamp:

**Certificado sanitario para moluscos vivos y sus gametos destinados a Chile**  
Sanitary certificate for live mollusks and gametes destined to Chile

**Nº de Certificado/Certificate number:**

**I. Aspectos generales/General aspects**

Autoridad Oficial/Official Authority:	País de origen/Country of origin:
Exportador/Exporter:	Dirección/Address:
	Teléfono – Fax/Telephone – Fax:
	Dirección electrónica/e-mail:
Consignatario/Consignee:	Dirección/Address:
	Teléfono - Fax/Telephone - Fax:
	Dirección electrónica/e-mail:

**II. Descripción de la mercancía/Description of commodity**

Especie/Species:	
Cantidad/Quantity:	Gametos/Gametes: <input type="checkbox"/> Larvas/Larvae: <input type="checkbox"/> Juveniles/Juvenile: <input type="checkbox"/> Reproductores/Broodstock <input type="checkbox"/>
Centro de cultivo de origen/Farm of origin:	

**III. Declaración zoonosanitaria/Sanitary attestation:**

El infrascrito certifica que los moluscos o gametos anteriormente descritos cumplen con los siguientes requisitos: /The undersigned certifies that mollusks or gametes described above satisfy the following requirements:

- Los ejemplares se encuentran libres de las siguientes enfermedades, conforme al procedimiento descrito en: /The mollusks (or gametes) are free of the following diseases and their causal agents, in accordance with the procedures described in:

Infección por <i>Bonamia ostreae</i> Infection with <i>Bonamia ostreae</i> A ____ B ____ C ____	Infección por <i>Bonamia exitiosa</i> Infection with <i>Bonamia exitiosa</i> A ____ B ____ C ____
Infección por <i>Perkinsus marinus</i> Infection with <i>Perkinsus marinus</i> A ____ B ____ C ____	Infección por <i>Marteilia refrigens</i> Infection with <i>Marteilia refrigens</i> A ____ B ____ C ____
Infección por <i>Perkinsus olseni</i> Infection with <i>Perkinsus olseni</i> A ____ B ____ C ____	Herpesvirosis del abalón Infection with abalone herpes A ____ B ____ C ____
Infección por <i>Xenohaliotis californiensis</i> Infection with <i>Xenohaliotis californiensis</i> A ____ B ____ C ____ D ____	Infección por <i>Terebrasabella heterouncinata</i> Infection with <i>Terebrasabella heterouncinata</i> A ____ B ____ C ____ D ____

- La Autoridad Competente reconoce al país de origen como libre de esta enfermedad conforme a un programa de vigilancia epidemiológica oficial. /The Competent Authority acknowledges that the country of origin is free from this disease according to an official epidemiological surveillance program.
  - La Autoridad Competente reconoce las zonas de origen como libres de esta enfermedad, conforme a un programa de vigilancia epidemiológica oficial. /The Competent Authority acknowledges that the zones of origin are free from this disease, according to an official epidemiological surveillance program.
  - La Autoridad Competente reconoce los compartimentos o centros de cultivo de origen como libres de esta enfermedad, conforme a un programa de vigilancia epidemiológica oficial. /The Competent Authority acknowledges that the compartments or farms of origin are free from this disease, according to an official epidemiological surveillance program.
  - La Autoridad Competente acredita que el lote a exportar ha sido analizado en base a un muestreo con un 95% de confianza, para una prevalencia asumida del 2 %, cuyos resultados han sido negativos. /The Competent Authority acknowledges that the batch intended for importation has been analyzed based on sampling procedures at 95% confidence level, for an presumed prevalence equal to 2%, the results of which were negative.
- En el centro de cultivo de origen, no se registró signo de enfermedad de etiología desconocida ni caso alguno de mortalidad no explicada en los últimos seis meses. /At the farm of origin no sign of disease of unknown aetiology or unexplained mortality has been reported in the last 6 months.
  - Al momento de la inspección de los ejemplares, realizada para efectos de la certificación sanitaria, éstos no



presentaron ningún signo clínico de enfermedad. /At the time of inspection, carried out for sanitary certification purposes, the stocks did not report clinical signs of disease.

4. Previo a la exportación, los ejemplares no han sido sometidos a una terapia farmacológica que pudiese enmascarar signos clínicos de una enfermedad. /Prior to exportation, the stocks have not been subject to a pharmacological therapy that may disguise clinical signs of disease.

**IV. Observaciones/Observations**

Nombre/Name:

Lugar de expedición/Place of issue:

Fecha/Date:

Firma y Sello/Signature and seal/stamp:

**Certificado sanitario para crustáceos vivos y sus gametos destinados a Chile**  
Sanitary certificate for live crustaceans and their gametes destined to Chile

**Nº de Certificado/Certificate number:**

**I. Aspectos generales/General aspects**

Autoridad Oficial /Official Authority:	País de origen/Country of origin:	
Exportador/Exporter:	Dirección/Address:	
	Teléfono – Fax/Telephone – Fax:	
	Dirección electrónica/e-mail:	
Consignatario/Consignee:	Dirección/Address:	
	Teléfono - Fax/Telephone - Fax:	
	Dirección electrónica/e-mail:	

**II. Descripción de la mercancía/Description of commodity**

Especie/Species:	
Cantidad/Quantity:	Huevos fecundados o nauplii/Fertilised eggs or nauplii: <input type="checkbox"/>
	Gametos/Gametes <input type="checkbox"/> Juveniles/Juvenile: <input type="checkbox"/>
	Reproductores / Broodstock <input type="checkbox"/> Postlarvas/Postlarvae: <input type="checkbox"/>
Centro de cultivo de origen/Farm of origin:	

**III. Declaración zoonosanitaria/Sanitary attestation:**

El infrascrito certifica que los crustáceos o gametos anteriormente descritos cumplen con los siguientes requisitos: /The undersigned certifies that crustaceans or gametes described above satisfy the following requirements:

1. Los ejemplares se encuentran libres de las siguientes enfermedades, conforme al procedimiento descrito en: /The crustaceans (or gametes) are free of the following diseases and their causal agents, in accordance with the procedures described in:

Síndrome de Taura Taura Syndrome A ____ B ____ C ____	Enfermedad de las Manchas Blancas White spot disease A ____ B ____ C ____
Enfermedad de la Cabeza Amarilla Yellow head disease A ____ B ____ C ____	Enfermedad de la cola blanca White tail disease A ____ B ____ C ____
Hepatopancreatitis necrotizante Necrotising hepatopancreatitis A ____ B ____ C ____	Necrosis Hipodérmica y Hematopoyética Infecciosa Infectious hypodermal and haematopoietic necrosis A ____ B ____ C ____
Plaga del Cangrejo de Río Crayfish plague A ____ B ____ C ____	Mionecrosis infecciosa Infectious myonecrosis A ____ B ____ C ____

- A.** La Autoridad Competente reconoce al país de origen como libre de esta enfermedad conforme a un programa de vigilancia epidemiológica oficial. /The Competent Authority acknowledges that the country of origin is free from this disease according to an official epidemiological surveillance program.
- B.** La Autoridad Competente reconoce las zonas de origen como libres de esta enfermedad, conforme a un programa de vigilancia epidemiológica oficial. /The Competent Authority acknowledges that the zones of origin are free from this disease, according to an official epidemiological surveillance program.
- C.** La Autoridad Competente reconoce los compartimentos o centros de cultivo de origen como libres de esta enfermedad, conforme a un programa de vigilancia epidemiológica oficial. /The Competent Authority acknowledges that the compartments or farms of origin are free from this disease, according to an official epidemiological surveillance program.
2. En el centro de cultivo de origen, no se registró signo de enfermedad de etiología desconocida ni caso alguno de mortalidad no explicada en los últimos seis meses. /At the farm of origin no sign of disease of unknown etiology or unexplained mortality has been reported in the last 6 months.

3. Al momento de la inspección de los ejemplares, realizada para efectos de la certificación sanitaria, éstos no presentaron ningún signo clínico de enfermedad. /At the time of inspection, carried out for sanitary certification purposes, the stocks did not report clinical signs of disease.
4. Previa a la exportación, los ejemplares no han sido sometidos a una terapia farmacológica que pudiese enmascarar signos clínicos de una enfermedad. /Prior to exportation, the stocks have not been subject to a pharmacological therapy that may disguise clinical signs of disease.

**IV. Observaciones/Observations**

Nombre/Name:

Lugar de expedición/Place of issue:

Fecha/Date:

Firma y Sello/Signature and seal/stamp:

**Certificado sanitario para peces vivos, destinados a Chile**  
Sanitary certificate for live fishes destined to Chile

**Nº de Certificado/Certificate number:**

**I. Aspectos generales/General aspects**

Autoridad Oficial/Official Authority:	País de origen/Country of origin:
Exportador/Exporter:	Dirección/Address:
	Teléfono – Fax/Telephone – Fax:
	Dirección electrónica/e-mail:
Consignatario/Consignee:	Dirección/Address:
	Teléfono - Fax/Telephone/Fax:
	Dirección electrónica/e-mail:

**II. Descripción de la mercancía/Description of commodity**

Especie/Species:
Cantidad (Nº de ejemplares)/Quantity (Nº)
Centro de cultivo de origen/Farm of origin:

**III. Declaración zoosanitaria/Sanitary attestation:**

El infrascrito certifica que los ejemplares anteriormente descritos cumplen con los siguientes requisitos: /The undersigned certifies that fish described above satisfy the following requirements:

1. Los ejemplares se encuentran libres de las siguientes enfermedades y de sus agentes causales, conforme al procedimiento descrito en: /The fishes are free of the following diseases and their causal agents in accordance with the procedure described in:

Septicemia Viral Hemorrágica (SVH) Viral Haemorrhagic Septicaemia (VHS) A ____ B ____ C ____	Necrosis Hematopoyética Infecciosa (NHI) Infectious Haematopoietic Necrosis (IHN) A ____ B ____ C ____
Necrosis Hematopoyética Epizootica (NHE) Epizootic Haematopoietic Necrosis (EHN) A ____ B ____ C ____	Renibacteriosis (BKD) Bacterial kidney disease (BKD) A ____ B ____ C ____ D ____
Enfermedad del Páncreas (EP) Pancreas Disease (PD) A ____ B ____ C ____	Anemia Infecciosa del Salmón (AIS) Infectious Salmon Anaemia (ISA) A ____ B ____ C ____
Infección por <i>Gyrodactylus salaris</i> <i>Infection with Gyrodactylus salaris</i> A ____ B ____ C ____	Iridovirus de la dorada japonesa Red sea bram iridoviral disease A ____ B ____ C ____
Necrosis Pancreática Infecciosa (NPI) Infectious Pancreatic Necrosis (IPN) A ____ B ____ C ____ D ____	Herpesvirus de la carpa koi Koi herpesvirus disease A ____ B ____ C ____
Síndrome ulcerante epizootico Epizootic ulcerative syndrome A ____ B ____ C ____	Viremia Primavera de la carpa Spring viraemia of carp A ____ B ____ C ____

- A.** La Autoridad Competente reconoce al país de origen como libre de esta enfermedad conforme a un programa de vigilancia epidemiológica oficial. /The Competent Authority acknowledges that the country of origin is free from this disease according to an official epidemiological surveillance program.
- B.** La Autoridad Competente reconoce las zonas de origen de los centros de cultivo, de reproductores y de incubación como libres de esta enfermedad, conforme a un programa de vigilancia epidemiológica oficial. /The Competent Authority acknowledges that the zones of origin of farms, broodstock sites and hatcheries, are free from this disease, according to an official epidemiological surveillance program.
- C.** La Autoridad Competente reconoce los compartimentos o centros de cultivo, de reproducción y de incubación como libres de esta enfermedad, conforme a un programa de vigilancia epidemiológica oficial. /The Competent Authority acknowledges that the compartments or broodstock sites and hatcheries are free from this disease, according to an official epidemiological surveillance program.
- D.** La Autoridad Competente acredita que el lote a exportar ha sido analizado en base a un muestreo con un 95% de confianza, para una prevalencia asumida del 2 %, cuyos resultados han sido negativos. /The Competent Authority acknowledges that the batch intended for importation has been analyzed based on sampling procedures at 95% confidence level, for an presumed prevalence equal to 2%, the results of which were negative.

2. En el centro de cultivo de origen, no se registró signo de enfermedad de etiología desconocida ni caso alguno de mortalidad no explicada en los últimos seis meses. /At the farm of origin no sign of disease of unknown etiology or unexplained mortality has been reported in the last 6 months.
3. Al momento de la inspección de los ejemplares, realizada para efectos de la certificación sanitaria, éstos no presentaron ningún signo clínico de enfermedad. /At the time of the inspection, carried out for sanitary certification purposes, the stocks did not report clinical signs of disease.
4. Previo a la exportación, los ejemplares no han sido sometidos a una terapia farmacológica que pudiese enmascarar signos clínicos de enfermedad. /Prior to exportation, the stocks have not been subject to a pharmacological therapy that may disguise clinical signs of disease.

**IV. Observaciones/Observations:**

Nombre/Name:

Lugar de expedición/Place of issue:

Fecha/Date:

Firma y Sello/Signature and seal/stamp:

**Certificado sanitario para ovas y gametos de peces no salmónidos destinados a Chile**  
Sanitary certificate for fish's eggs and gametes destined to Chile

**Nº de Certificado/Certificate number:**

**I. Aspectos generales/General aspects**

Autoridad Oficial /Official Authority:	País de origen/Country of origin:
Exportador/Exporter:	Dirección/Address:
	Teléfono – Fax/Telephone – Fax:
	Dirección electrónica/e-mail:
Consignatario/Consignee:	Dirección/Address:
	Teléfono - Fax/Telephone - Fax:
	Dirección electrónica/e-mail:

**II. Descripción de la mercancía/Description of commodity**

Especie/Species:
Cantidad (Nº de ovas/l y Litros)/Quantity (Nº eggs/l and L)
Centro de cultivo de origen/Farm of origin:

**III. Declaración zoosanitaria/Sanitary attestation:**

El infrascrito certifica que las ovas anteriormente descritas cumplen con los siguientes requisitos: /The undersigned certifies that the eggs described above satisfy the following requirements

1. Las ovas y gametos se encuentran libres de las siguientes enfermedades y de sus agentes causales, conforme al procedimiento descrito en: /The eggs and gametes are free of the following diseases and their causal agents in accordance with the procedure described in:

Septicemia Viral Hemorrágica (SVH) Viral Haemorrhagic Septicaemia (VHS) A ____ B ____ C ____	Necrosis Hematopoyética Infecciosa (NHI) Infectious Haematopoietic Necrosis (IHN) A ____ B ____ C ____
Necrosis Hematopoyética Epizoótica (NHE) Epizootic Haematopoietic Necrosis (EHN) A ____ B ____ C ____	Renibacteriosis (BKD) Bacterial kidney disease (BKD) A ____ B ____ C ____ D ____
Enfermedad del Páncreas (EP) Pancreas Disease (PD) A ____ B ____ C ____	Anemia Infecciosa del Salmón (AIS) Infectious Salmon Anaemia (ISA) A ____ B ____ C ____
Infección por <i>Gyrodactylus salaris</i> <i>Infection with Gyrodactylus salaris</i> A ____ B ____ C ____	Iridovirus de la dorada japonesa Red sea bram iridoviral disease A ____ B ____ C ____

Necrosis Pancreática Infecciosa (NPI) Infectious Pancreatic Necrosis (IPN) A ____ B ____ C ____ D ____	Herpesvirosis de la carpa koi Koi herpesvirus disease A ____ B ____ C ____
Síndrome ulcerante epizoótico Epizootic ulcerative syndrome A ____ B ____ C ____	Viremia Primavera de la carpa Spring viraemia of carp A ____ B ____ C ____

- A.** La Autoridad Competente reconoce al país de origen como libre de esta enfermedad conforme a un programa de vigilancia epidemiológica oficial. /The Competent Authority acknowledges that the country of origin is free from this disease according to an official epidemiological surveillance program.
- B.** La Autoridad Competente reconoce las zonas de origen de los centros de cultivo, de reproductores y de incubación como libres de esta enfermedad, conforme a un programa de vigilancia epidemiológica oficial. /The Competent Authority acknowledges that the zones of origin of farms, broodstock sites and hatcheries, are free from this disease, according to an official epidemiological surveillance program.
- C.** La Autoridad Competente reconoce los compartimentos o centros de cultivo, de reproducción y de incubación como libres de esta enfermedad, conforme a un programa de vigilancia epidemiológica oficial. /The Competent Authority acknowledges that the compartments or broodstock sites and hatcheries are free from this disease, according to an official epidemiological surveillance program.

- D. La Autoridad Competente reconoce que los reproductores que dieron origen a las ovas o gametos fueron analizados individualmente, eliminándose todas las ovas y gametos de padres positivos. /The Competent Authority acknowledges that the broodstock, which produced the eggs or gametes, were individually analyzed, thus eliminating all eggs and gametes from positive parents.
2. En el centro de cultivo de origen de los reproductores y en el de incubación, no se registró signo de enfermedad de etiología desconocida ni caso alguno de mortalidad no explicada en los últimos seis meses. /At the farm of origin,(broodstock and hatchery) no sign of unknown etiology disease or any case of unexplained mortality was detected in the last 6 months.
  3. Las aguas que abastecen al centro de reproducción e incubación sólo son procedentes de fuentes o pozos naturales o artificiales sin poblaciones naturales de peces o son sometidas a algún tratamiento que asegura la destrucción de agentes patógenos causantes de las enfermedades indicadas en los punto 1. /The water supply to the broodstock farm and hatchery only originates from natural or artificial sources or wells without natural fish populations or is subject to certain treatment that guarantees the destruction of pathogenic agents that cause diseases indicated in numbers 1.
  4. Existe una barrera natural o artificial que impide la migración de los peces de las secciones inferiores del río hasta el centro de incubación o hasta su centro de aprovisionamiento de agua, según corresponda. /There is a natural or artificial barrier that prevents the migration of fish from the lower river sections to the hatchery or to its water supply center, whichever applies.
  5. Las ovas fueron desinfectadas de acuerdo a los procedimientos indicados en el Manual de Pruebas Diagnósticas de para los Animales Acuáticos de la Organización Mundial de Sanidad Animal, o de acuerdo a procedimientos previamente evaluados y aprobados por Sernapesca. /The eggs were disinfected according to the procedures described in the Manual of the Diagnostic Tests for Aquatic Animals, World Organization for Animal Health or according to procedures previously evaluated and approved by Sernapesca.

**IV. Observaciones/Observations:**

Nombre/Name:

Lugar de expedición/ Place of issue:

Fecha/Date:

Firma y Sello/Signature and seal/stamp:

## **2. Especies objeto de evaluación sanitaria**

Las especies ornamentales incorporadas en la Nómina (Resolución SSP N° 2909), así como los organismos planctónicos podrán ser importados al país una vez que se haya desarrollado una evaluación sanitaria de acuerdo a lo establecido en Manual de Procedimientos IMP/ MP 1 y los resultados indiquen que dicho origen está aprobado.

Los organismos planctónicos sólo podrán destinarse a centros con circuito cerrado o con desinfección de sus efluentes y se deberán mantener disponibles en el centro, los documentos que acrediten el origen de tales organismos

### **2.1 Certificación sanitaria**

Los certificados deberán contener la información indicada en los modelos que a continuación se detallan.

Cuando proceda, la inspección que se realice para fines de certificación se debe realizar en un plazo no mayor a 7 días antes de efectuar el envío. La inspección debe ser realizada por profesionales autorizados por la Autoridad Competente.

Para mamíferos, aves y reptiles acuáticos el certificado sanitario deberá venir además acompañado con el historial clínico de los ejemplares. Asimismo, ante una situación fundada y, en base a antecedentes epidemiológicos informados por el Servicio, la Subsecretaría de Pesca podrá comunicar, previo al ingreso al país de los ejemplares, que deberá ejecutarse en Chile como certificación complementaria un plan de muestreo para análisis de laboratorio.

No aplicará la certificación sanitaria para la importación de los siguientes grupos de especies ornamentales y organismos planctónicos:

- Algas
- Plantas acuáticas
- Celenterados
- Poríferos
- Poliquetos
- Fitoplancton
- Zooplancton, a excepción de Artemia spp.



**Certificado sanitario para especies ornamentales destinadas a Chile**  
Sanitary certificate for ornamental species destined to Chile

**Nº de Certificado/Certificate number:**

**I. Aspectos generales/General aspects**

Autoridad Oficial/Official Authority:	País de origen/Country of origin:
Exportador/Exporter:	Dirección/Address:
	Teléfono – Fax/Telephone – Fax:
	Dirección electrónica/e-mail:
Consignatario/Consignee:	Dirección/Address:
	Teléfono - Fax/Telephone - Fax:
	Dirección electrónica/e-mail:

**II. Descripción de la mercancía/Description of commodity**

Especie/Species:	
Cantidad/Quantity:	
Centro de cultivo de origen/Farm of origin:	

**III. Declaración zoosanitaria /Sanitary attestation:**

**El suscrito certifica que: /The undersigned certifies that:**

- Las especies ornamentales susceptibles que constituyen el presente envío fueron inspeccionadas, no encontrándose signos clínicos asociados a las enfermedades listadas por la OIE. /The ornamental susceptible species includes in the present shipment were inspected and no clinical signs of OIE listed diseases were observed.**
- En el centro de cultivo de origen, no se registró signo de enfermedad de etiología desconocida ni caso alguno de mortalidad no explicada en los últimos seis meses./At the farm of origin no sign of disease of unknown etiology or unexplained mortality have been reported in the last 6 months.**
- Al momento de la inspección de los ejemplares, realizada para efectos de la certificación sanitaria, éstos no presentaron ningún signo clínico de enfermedad./At the time of inspection, carried out for sanitary certification purposes, the stocks did not report clinical signs of disease.**
- Los ejemplares fueron sometidos en las instalaciones de origen a un período de cuarentena previo al envío./The stocks were subjected to a quarantine prior to shipment.**
- Previo a la exportación, los ejemplares no han sido sometidos a una terapia farmacológica que pudiese enmascarar signos clínicos de una enfermedad./Prior to exportation, the stocks have not been subject to a pharmacological treatment that may disguise clinical signs of disease.**

**IV. Observaciones/Observations:**

Nombre/Name:

Lugar de expedición/Place of issue:

Fecha/Date:

Firma y Sello/Signature and seal/stamp:

**Certificado sanitario para organismos planctónicos destinados a Chile**

Sanitary certificate for planktonic organism destined to Chile

Nº de Certificado/Certificate number:

**I. Aspectos generales/General aspects**

Autoridad Oficial/Official Authority:	País de origen/Country of origin:
Exportador/Exporter:	Dirección/Address:
	Teléfono – Fax/Telephone – Fax:
	Dirección electrónica/e-mail:
Consignatario/Consignee:	Dirección/Address:
	Teléfono - Fax/Telephone - Fax:
	Dirección electrónica/e-mail:

**II. Descripción de la mercancía/Description of commodity**

Especie/Species:	
Cantida/Quantity:	
Centro de cultivo de origen/Farm of origin:	

**III. Declaración oficial/Official attestation:**

El suscrito certifica que: The undersigned certifies that:

- Los organismos planctónicos que constituyen que constituyen el presente envío son libres de las enfermedades incluidas en los listados de la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE) /The planktonic organisms making up the present shipment are free of the diseases listed by the World Organisation for Animal Health (OIE).

**IV. Observaciones/Observations:**

Nombre/Name:

Lugar de expedición/Place of issue:

Fecha/Date:

Firma y Sello/Signature and seal/stamp:

## 2.2 Requisitos de certificación CITES

En caso que se requiera, se deberá además, acompañar los ejemplares con el certificado correspondiente según la Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestre (CITES). Para mayores detalles se sugiere revisar los documentos pertinentes en el siguiente sitio:

<http://www.cites.org/esp/index.php>

Sin perjuicio de lo anterior, y a modo de referencia se detallan a continuación las especies de la nómina que requieren certificación CITES por encontrarse en el Apéndice II de dicha Convención:

ESPECIES		
<i>Acanthastrea echinata</i>	<i>Euphyllia divisa</i>	<i>Montipora patula</i>
<i>Acanthastrea lordhowensis</i>	<i>Euphyllia glabrescens</i>	<i>Montipora spongodes</i>
<i>Acropora abrolhosensis</i>	<i>Euphyllia paradivisa</i>	<i>Montipora spumosa</i>
<i>Acropora aculeus</i>	<i>Euphyllia paraencora</i>	<i>Montipora stellata</i>
<i>Acropora aspera</i>	<i>Favia favius</i>	<i>Montipora tuberculosa</i>
<i>Acropora austera</i>	<i>Favia matthaii</i>	<i>Montipora verrucosa</i>
<i>Acropora bushyensis</i>	<i>Favia pallida</i>	<i>Mycedium elephantotus</i>
<i>Acropora carduus</i>	<i>Favia stelligera</i>	<i>Oulophyllia crispa</i>
<i>Acropora caroliniana</i>	<i>Favites abdita</i>	<i>Paratrygon aiereba</i>
<i>Acropora cerealis</i>	<i>Favites complanata</i>	<i>Pavona cactus</i>
<i>Acropora clathrata</i>	<i>Favites flexuosa</i>	<i>Pavona decussata</i>
<i>Acropora cuneata</i>	<i>Favites pentagona</i>	<i>Pectinia alcornis</i>
<i>Acropora cytherea</i>	<i>Fungia concinna</i>	<i>Pectinia lactuca</i>
<i>Acropora digitifera</i>	<i>Fungia danai</i>	<i>Pectinia paeonia</i>
<i>Acropora divaricata</i>	<i>Fungia echinata</i>	<i>Physogyra lichtensteini</i>
<i>Acropora echinata</i>	<i>Fungia fungites</i>	<i>Plerogyra simplex</i>
<i>Acropora elseyi</i>	<i>Fungia horrida</i>	<i>Plerogyra sinuosa</i>
<i>Acropora florida</i>	<i>Fungia repanda</i>	<i>Pocillopora damicornis</i>
<i>Acropora formosa</i>	<i>Fungia scutaria</i>	<i>Pocillopora elegans</i>
<i>Acropora gemmifera</i>	<i>Galaxea astreata</i>	<i>Pocillopora verrucosa</i>
<i>Acropora horrida</i>	<i>Galaxea cryptoramosa</i>	<i>Porites annae</i>
<i>Acropora humilis</i>	<i>Galaxea fascicularis</i>	<i>Porites asteroides</i>
<i>Acropora hyacinthus</i>	<i>Goniopora fruticosa</i>	<i>Porites attenuata</i>
<i>Acropora insignis</i>	<i>Goniopora lobata</i>	<i>Porites compressa</i>
<i>Acropora kirstyae</i>	<i>Graptemys pseudogeographica</i>	<i>Porites cylindrica</i>
<i>Acropora latistella</i>	<i>Heliofungia actiniformis</i>	<i>Porites lichen</i>
<i>Acropora loripes</i>	<i>Heliopora coerulea</i>	<i>Porites lobata</i>
<i>Acropora lovelli</i>	<i>Herpolitha limax</i>	<i>Porites lutea</i>
<i>Acropora lutkeni</i>	<i>Hippocampus barbouri</i>	<i>Porites nigrescens</i>
<i>Acropora microclados</i>	<i>Hippocampus erectus</i>	<i>Porites porites</i>
<i>Acropora microphthalma</i>	<i>Hippocampus fuscus</i>	<i>Porites rus</i>
<i>Acropora millepora</i>	<i>Hippocampus kelloggi</i>	<i>Porites solida</i>
<i>Acropora nana</i>	<i>Hippocampus kuda</i>	<i>Porites vaughani</i>
<i>Acropora nasuta</i>	<i>Hippocampus reidi</i>	<i>Potamotrygon spp. (Brasil)</i>
<i>Acropora nobilis</i>	<i>Hippocampus zosterae</i>	<i>Potamotrygon constellata (Colombia)</i>
<i>Acropora palifera</i>	<i>Holacanthus clarionensis</i>	<i>Potamotrygon magdalenae (Colombia)</i>
<i>Acropora pulchra</i>	<i>Hydnophora exesa</i>	<i>Potamotrygon motoro (Colombia)</i>
<i>Acropora samoensis</i>	<i>Hydnophora grandis</i>	<i>Potamotrygon orbignyi (Colombia)</i>
<i>Acropora secale</i>	<i>Hydnophora rigida</i>	<i>Potamotrygon schroederi (Colombia)</i>
<i>Acropora selago</i>	<i>Leptoria phrygia</i>	<i>Potamotrygon scobina (Colombia)</i>
<i>Acropora tenuis</i>	<i>Lobophyllia corymbosa</i>	<i>Potamotrygon yepezi (Colombia)</i>
<i>Acropora tortuosa</i>	<i>Lobophyllia hemprichii</i>	<i>Tridacna crispata</i>
<i>Acropora valenciennesi</i>	<i>Macrochelys temminckii</i>	<i>Tridacna crocea</i>

<i>Acropora valida</i>	<i>Merulina ampliata</i>	<i>Tridacna derasa</i>
<i>Acropora verweyi</i>	<i>Millepora alcicornis</i>	<i>Tridacna maxima</i>
<i>Acropora yongei</i>	<i>Millepora platyphyllia</i>	<i>Tridacna squamosa</i>
<i>Alveopora allingi</i>	<i>Montastrea annularis</i>	<i>Tubipora musica</i>
<i>Alveopora catalai</i>	<i>Montipora efflorescens</i>	<i>Turbinaria frondens</i>
<i>Alveopora gigas</i>	<i>Montastrea cavernosa</i>	<i>Turbinaria mesenterina</i>
<i>Alveopora spongiosa</i>	<i>Montastrea curta</i>	<i>Turbinaria peltata</i>
<i>Arapaima gigas</i>	<i>Montastrea magnistellata</i>	<i>Turbinaria petula</i>
<i>Blastomussa merleti</i>	<i>Montipora capricornis</i>	<i>Turbinaria reniformis</i>
<i>Blastomussa wellsii</i>	<i>Montipora confusa</i>	<i>Scolymia australis</i>
<i>Catalaphyllia jardinei</i>	<i>Montipora crassituberculata</i>	<i>Scolymia lacera</i>
<i>Chelodina parkeri</i>	<i>Montipora danae</i>	<i>Scolymia vitiensis</i>
<i>Cynarina deshayesiana</i>	<i>Montipora digitata</i>	<i>Seriatopora caliendrum</i>
<i>Cynarina lacrymalis</i>	<i>Montipora foliosa</i>	<i>Seriatopora hystrix</i>
<i>Duncanopsammia axifuga</i>	<i>Montipora foveolata</i>	<i>Stylophora mordax</i>
<i>Euphyllia ancora</i>	<i>Montipora hirsuta</i>	<i>Stylophora pistillata</i>
<i>Euphyllia cristata</i>	<i>Montipora nodosa</i>	<i>Symphyllia agaricia</i>
		<i>Trachyphyllia geoffroyi</i>

### 2.3 Requisitos de las estaciones de cuarentena

Para todas las especies ornamentales y en caso que se deban desarrollar certificaciones sanitarias complementarias en los ejemplares importados, las instalaciones de cuarentena deberán cumplir con los siguientes requisitos:

- a. Poseer un acceso único y restringido sólo a personas autorizadas.
- b. Disponer de un sistema de registros de los procedimientos y actividades.
- c. Poseer acceso, circulación y salida de agua independientes.
- d. Disponer de sistemas de tratamientos de aguas con fines de desinfección.
- e. Poseer estaciones de desinfección para el personal y materiales empleados, al ingreso y salida de la unidad.
- f. Tener sistemas de limpieza, aireación y desinfección en todas las secciones de la unidad.
- g. Disponer de vestuario y calzado de uso exclusivo para la unidad.
- h. Poseer una sala físicamente aislada para la inspección y preparación de las muestras necesarias para los análisis patológicos.
- i. Disponer de procedimientos para la destrucción de desechos, material patológico y mortalidades.

### V. Requisitos sanitarios para la importación de especies vivas de primera importación

Cuando se realicen importaciones de especies vivas no incorporadas en la Nómina que publica anualmente la SSP (incluyendo mamíferos aves y reptiles marinos), y que por tanto se definen como de "primera importación", la Subsecretaría de Pesca emitirá una resolución que autorice dicha importación y detallará en ella las condiciones de certificación sanitaria que se deberán cumplir para autorizar su ingreso. Asimismo, podrá exigir condiciones de certificación sanitaria especiales de acuerdo a las características específicas de cada solicitud.

En caso que se requiera un estudio sanitario o certificaciones complementarias en Chile, el importador deberá contar con una unidad de cuarentena que cumpla con las siguientes características:

1. Disponer de sistemas físicos y químicos con fines de desinfección y esterilización que impidan el acceso y salida de cualquier organismo por los afluentes y efluentes.
2. Poseer estaciones de desinfección para el personal y materiales empleados al ingreso y salida de la unidad.
3. Disponer de sistemas de tratamientos de aguas.
4. Tener sistemas de limpieza, aireación y desinfección en todas las secciones del centro.
5. Disponer de vestuario y calzado para uso exclusivo en la unidad.
6. Poseer una sala adyacente, pero físicamente aislada de la unidad, para inspección y preparación de las muestras necesarias para los análisis patológicos.
7. Las aguas provenientes de sistemas hídricos diferentes, como las utilizadas para mantener distintas especies, deberán poseer accesos, circulaciones y salidas independientes.

En la unidad de cuarentena se deberá, además, cumplir con los siguientes procedimientos:

1. Todos los individuos de las diversas especies a importar, deberán permanecer en ésta por el período que se indique en la respectiva resolución.
2. Los desechos orgánicos deberán ser destruidos y que no podrán ser eliminados en cursos o cuerpos de agua.
3. Si el período de aislamiento considera la mantención de reproductores y éstos se reproducen, la nueva generación deberá confinarse en unidad respectiva por el período que señale la correspondiente resolución, siempre y cuando durante ese lapso no se hayan presentado enfermedades de alto riesgo. En todo caso los ejemplares de la primera generación y sus descendencias sólo podrán ser destinados a circuito controlado.
4. Finalizado el período de aislamiento, todas las tuberías, cañerías, filtros u otros elementos de la unidad deberán ser desinfectadas, en presencia de un funcionario de Sernapesca.